



经济及社会理事会

Distr.: General
28 November 2011
Chinese
Original: English

妇女地位委员会

第五十六届会议

2012 年 2 月 27 日至 3 月 9 日

临时议程* 项目 3(a)

第四次妇女问题世界会议以及题为“2000 年妇女：二十一世纪性别平等、发展与和平”的大会特别会议的后续行动：重大关切领域战略目标和行动的执行情况以及进一步的行动和倡议；优先主题：“增强农村妇女权能以及农村妇女在消除贫穷和饥饿、谋求发展和应对当前挑战方面的作用”

具有经济及社会理事会咨商地位的非政府组织巴哈教国际联盟提交的 陈述

秘书长收到了下列陈述，兹根据经济及社会理事会第 1996/31 号决议第 36 和 37 段分发。

* E/CN.6/2012/1。



陈述

妇女在推动农业与农村发展以及在确保粮食安全方面发挥至关重要的作用，这一点已得到广泛认可。会员国承诺为农村妇女提供获取生产性资源 and 市场准入的平等机会，以赞扬她们在农村与农业发展方面发挥的能动作用。尽管取得一些进展，但农村妇女继续面临以下问题：收入低，获得教育和保健服务的机会少，工作保障有限，土地和继承权利受到限制。在制定政策和考虑预算时，她们的需要和贡献被不断地置于边缘地位。除根深蒂固的歧视作法外，不可持续的发展措施、气候变化和暴力侵害妇女行为加剧了妇女及其家庭承受的重担。

若放在更广泛的背景下审视，农村妇女的状况只是不平等、暴力和无保障的社会秩序的症状之一。因此，增强妇女权能的愿景一定不能局限于在现有社会秩序中营造妇女参与社会的空间，因为这不足以结束农村人口被边缘化的状态以及根深蒂固的歧视妇女作法。增强妇女权能要求深刻改变人们的思想和行为以及社会特有的结构。首先我们应该认识到，男女平等不仅仅是为共同利益而实现的理想状态，它是人类现实社会的一个层面。在人之所以为人的方面，男女在本质上是平等的。因此，近期目标不是仅仅增强妇女权能以改进农业和农村生活，而是妇女同男子一道充分参与建设一个新的社会秩序。尽管当前的经济与发展框架使妇女处于边缘，但她们既不是受害者，也不仅仅是社会中资源不足的成员。实际上，在消除贫困和推进集体繁荣的全球努力中，她们是最巨大的尚未开发的潜力源。

因此，我们如何以开始转变当前经济秩序和农村妇女状况的方式来构想增强妇女的权能？我们提出三个考虑要素，分别涉及获取知识、充分参与的本质以及探索多样化经济安排的重要意义。

首先，每个人都有权获取知识。然而，当前世界秩序中的知识生成和传播模式把世界分为知识的生产者和使用者。这对教育、技术、决策以及治理的质量和合法性产生了深远影响。例如，在发展中国家，低收入妇女承担了大部分农业工作，但主导农业技术发展和使用农业技术的主要是男子。如何加强妇女确定技术需求的能力，以及她们根据社会需求和资源限制来创造和适用技术的能力，这是一个重大挑战。改革当前从北方到南方、从城市到农村、从男子到妇女的知识流动模式，将使发展摆脱狭隘构想的现代化概念。

其次，获取知识能够推动有意义和知情地参与家庭、社区以及社会管理更高级别的决策。因此，社会行动可能涉及提供某种形式的商品和服务，但其最主要关注的问题必须是如何培养民众参与建设一个更美好世界的能力。所以与此类能力建设相关的教育进程必须帮助农村妇女和女孩认识到，她们是自我学习的积极主动力，也是把知识用于改善自身物质和精神条件并帮助改善其所在社区的不间断努力的推动力。

第三，在现有框架和进程内不断增加的商品、服务、资本和人员的流动仅使极少数人受益，损害了多数人的利益。由此导致农村社区变得穷困、妇女和儿童以及其他弱势群体受到剥削以及环境遭到破坏。在这样的经济压力下，农村地区普遍存在的多样化、生态上可持续的小规模农业逐渐消失，使承担此类农业主要工作的妇女深受影响。历史上重视集体福祉而不是竞争和个人主义的地方经济变得愈来愈不稳固。指出这些现实，不是提出回归地方经济的天真想法，而是强调需要给予各种经济安排发展的空间。

本文件仅强调了在增强农村妇女权能努力中需要处理的三项挑战。存在的挑战远不止这三项，但巴哈教国际联盟希望，探讨这些问题能够推动关于农村妇女在促进自身发展以及其所在社区发展方面的作用的对话。巴哈教国际联盟还希望，此类探讨将有助于把这些问题同更广泛的目标联系在一起，即促进农村妇女与男子肩并肩地充分参与建设一个更公正的社会秩序。
